



# L'oral, l'écrit et la norme : Rapports et équilibres en formation linguistique avec des adultes

webinaire n° 63

Vendredi 10 janvier 2025

Animé par Hervé ADAMI

Professeur des universités ATILF, Université de Lorraine & CNRS

organisé par le réseau des Centres Ressources Illettrisme & Analphabétisme

dans le cadre du projet « Doc en stock »





**Vous souhaitez découvrir en détail la plateforme**  
**docenstockfrance.org**

## PRÉSENTATIONS EN LIGNE

La plateforme doc en stock s'enrichit de jour en jour. Pour vous faire découvrir toutes les fonctionnalités du site, participez à une des **visioconférences de présentation** de 1h30 que nous vous proposons en **2024 de 10h00 à 11h30** :

Vendredi <b>06 décembre</b> 2024	Vendredi <b>07 février</b> 2025
Vendredi <b>20 décembre</b> 2024	Vendredi <b>21 février</b> 2025
Vendredi <b>03 janvier</b> 2025	Vendredi <b>28 février</b> 2025
Vendredi <b>17 janvier</b> 2025	Vendredi <b>07 mars</b> 2025
Vendredi <b>24 janvier</b> 2025	Vendredi <b>21 mars</b> 2025
Vendredi <b>31 janvier</b> 2025	Vendredi <b>28 mars</b> 2025

## SESSIONS DE PRÉSENTATION DE LA PLATEFORME DOC EN STOCK FRANCE

Pour s'inscrire:

<https://docenstockfrance.org/sessions-de-presentation-de-la-plateformebrd-oc-en-stock-france/>





**Vous souhaitez suivre les actualités de la plateforme Doc en Stock, abonnez-vous à notre newsletter et inscrivez-vous à notre page LinkedIn**



[Cliquez ICI](#)



[Cliquez ICI](#)





## Présentation du webinar

*L'oral et l'écrit sont à la fois indissociables et très différents. L'histoire, le prestige de la littérature et le rôle fondamental de l'école ont érigé l'écrit comme norme et comme référence.*

*Mais dans les pratiques langagières ordinaires, le rapport entre l'écrit et l'oral n'est plus le même : il ne s'agit plus de se conformer à la norme de l'écrit mais de comprendre et de se faire comprendre dans des situations d'interaction. Une référence normative est ainsi toujours nécessaire mais elle doit trouver un nouveau point d'équilibre pour l'apprentissage du français.*

Conférence animée par **Hervé ADAMI, Professeur des universités ATILF, Université de Lorraine & CNRS**

**Co-animation** : Anne-Gaëlle FRANCOIS, conseillère technique AFI/ECRIT69



CENTRE RESSOURCES ILLETTRISME & ANALPHABÉTISME PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR



## L'oral et l'écrit avec les systèmes alphabétiques : indissociables mais très différents

Entre l'oral et l'écrit,  
des rapports complexes et contradictoires façonnés par l'histoire

**Dans les sociétés où l'écrit domine,  
il devient la référence normative...**

**... mais cela dépend très étroitement  
du niveau d'alphabétisation de la société et des individus**

**Dans les sociétés alphabétisées d'aujourd'hui,  
l'oral et l'écrit se sont rapprochés...**

**... mais ils restent très différents**

**L'oral, c'est la co-construction du sens en direct  
dans les interactions verbales**

**L'écrit, c'est une interaction le plus souvent différée  
dans l'espace et dans le temps**

**En formation, travailler l'oral tel qu'il se parle et l'écrit tel qu'il s'écrit**

**Partir des situations de communication réelles, orales et écrites, pour éviter la confusion entre l'oral et l'écrit**

## Comment articuler l'oral et l'écrit en formation d'adultes : un exemple d'outil en construction en formation d'adultes

Adami Hervé. 2024. De la didactique de l'expérimentation à l'ingénierie didactique en passant par la théorie : parcours de terrains. *Recherches et applications*, n°76.

**Bien distinguer l'oral et l'écrit  
pour mieux les travailler (et les faire travailler) ensemble  
quand c'est nécessaire**

# Bibliographie sélective

Adami Hervé. 2020. *Enseigner le français aux adultes migrants*. Hachette.

Adami Hervé. 2020. La « lutte contre l'illettrisme » est-elle bien outillée ? Quelles ressources pour les formateurs et les apprenants ? *Revue Travaux en didactique du FLE*. N°75.

<https://revue-tdfle.fr/pdf/articles/revue-75/1506-la-lutte-contre-l-illettrisme-est-elle-bien-outillee-que-les-ressources-pour-les-formateurs-et-les-apprenants>

Adami Hervé. 2023. Norme linguistique : la double impasse du purisme et du relativisme. *La Pensée*, n°413. <https://www.youtube.com/watch?v=TH5VMUEGTts>

Adami Hervé, André Virginie, Langbach Valérie (dir.) 2023. *Les adultes en insécurité langagière. Enjeux sociaux et didactiques*. Presses universitaires du Septentrion.

Jouin Emilie, Ravazzolo Elisa, Traverso Véronique, Vigner Gérard. 2015. *Interactions, dialogues, conversations : l'oral en français langue étrangère*. Hachette.

# Bibliographie sélective

Jack Goody. 2007. L'oralité et l'écriture. *Communication et langage*, n°154, pp. 3-10.

[https://ecaest.sciencesconf.org/data/pages/Goody\\_C\\_L\\_2008.pdf](https://ecaest.sciencesconf.org/data/pages/Goody_C_L_2008.pdf)

Jack Goody. 2008. Pouvoirs et savoirs de l'écrit. *Les actes de lecture*, n°103.

[https://lecture.org/revues\\_livres/actes\\_lectures/AL/AL103/AL103p055.pdf](https://lecture.org/revues_livres/actes_lectures/AL/AL103/AL103p055.pdf)

Lahire Bernard. 1993. *La raison des plus faibles. Rapports au travail, écritures domestiques et lectures en milieux populaires*. Presses Universitaires de Lille.

Bernard Lahire. 2010. La transmission familiale de l'ordre inégal des choses. *Regards croisés sur l'économie*. N° 7. p. 203-201.

Documentaire « L'odyssée de l'écriture », première partie (ARTE) :

<https://tube.nuagelibre.fr/videos/watch/ea57c303-1b04-4503-bb10-e2ea003bfc9d>



Merci pour votre attention et participation



Retrouvez tous nos webinaires sur  
[docenstockfrance.org/webinaire/](https://docenstockfrance.org/webinaire/) !



## Un webinaire le 2eme vendredi de chaque mois à 10 h :

Intégration, insertion et apprentissage de la langue  
10h à 11h avec Morgane Sénéchal  
Vendredi 14 février